



**Kształcenie uczniów ze środowisk migracyjnych: TEAMS**  
**(Teaching that Matters for Migrant Students: TEAMS)**

**Zrozumienie mechanizmów integracji w Szkocji, Finlandii i Szwecji**

**Arkuszu informacyjny TEAMS dla rodziców i opiekunów (wersja v2)**

Uwaga: Niniejszy formularz dostępny jest w innych językach oraz formatach.

**Szkoła Twojego dziecka bierze udział w projekcie badawczym zwanym TEAMS.**

### **Czym jest TEAMS?**

TEAMS jest międzynarodowym projektem badawczym obejmującym szkoły w Szkocji, Finlandii i Szwecji. W Szkocji projekt jest prowadzony przez University of Edinburgh, a główną badaczką (principal investigator) jest dr Nataša Pantić.

Celem badań jest pomoc nauczycielom i dyrektorom szkół w zaspokojeniu potrzeb uczniów ze środowisk migracyjnych w szkołach średnich poprzez zrozumienie możliwości, wyzwań oraz barier, które napotykają uczniowie ze środowisk migracyjnych i ich nauczyciele. Mamy nadzieję, że projekt pomoże nie tylko obecnym uczniom ze środowisk migracyjnych poczuć się częścią swojej szkolnej społeczności, ale także przysłuży się w przyszłości innym uczniom ze środowisk migracyjnych w różnych krajach. **Projekt ma pełne wsparcie** City of Edinburgh Council, University of Edinburgh oraz dyrektora szkoły (Head Teacher) Twojego dziecka.

Podczas badań poznamy doświadczenia uczniów ze środowisk migracyjnych związanych z uczęszczaniem do szkoły w Szkocji. Chcemy również porównać ich doświadczenia z doświadczeniami uczniów, którzy nie pochodzą ze środowisk migracyjnych.

Będziemy również przeprowadzać rozmowy z nauczycielami i innymi dorosłymi ze szkoły Twojego dziecka w celu zrozumienia ich doświadczeń związanych ze wspieraniem uczniów z migracyjnych oraz innych środowisk.

### **Jak to będzie wyglądało?**

Zespół badawczy będzie pracował z uczniami ze środowisk migracyjnych oraz z ich nauczycielami w kilku szkołach średnich w Szkocji. Badacze w Finlandii i Szwecji będą pracować w szkołach w taki sam sposób, jak my tutaj.

Projekt potrwa do lutego 2023 roku, ale będziemy w szkole Twojego dziecka tylko przez jakiś czas, po kilka dni na raz, w trzech okresach trwających około trzy miesiące, przez nieco ponad rok.

Wszystkie zajęcia będą się odbywały w szkole, podczas dnia szkolnego. Nauczyciele oraz/albo inni pracownicy wspomagający znani Twojemu dziecku będą obecni podczas zajęć; dodatkowe wsparcie, np. językowe, również będzie dostępne, aby upewnić się, że Twoje dziecko będzie mogło się przyłączyć. **Twoje dziecko nie ominą żadne ważne szkolne zadania ani zobowiązania z powodu badań.**

### **Na czym będą polegały zajęcia badawcze?**

Zorganizujemy grupowe warsztaty twórcze, podczas których uczniowie będą mogli robić oraz tworzyć różne rzeczy i w ten sposób opowiedzieć swoją historię lub zaprezentować dowolny, wybrany przez siebie aspekt swoich doświadczeń. Uczniowie będą mogli współpracować z profesjonalnym filmowcem, aby nakręcić krótki film o swoich doświadczeniach. Uczniowie będą mieli również znaczący wkład w sposób, w jaki zostanie to wykonane. Na koniec zorganizujemy wystawę, na której prace wszystkich uczniów z grupy zostaną zaprezentowane pozostałym osobom ze szkoły Twojego dziecka, a także rodzinom i przyjaciołom. Mamy stronę internetową dedykowaną temu projektowi,

## TEAMS Information Sheet for Parents and Carers (Version v2) - POLISH

gdzie praca Twojego dziecka wykonana podczas projektu może zostać zamieszczona, jeżeli Ty oraz Twoje dziecko wyrażicie na to zgodę.

Będziemy również **przychodzić na niektóre lekcje** w szkole, aby zobaczyć, jak nauczyciele pracują z uczniami; porozmawiamy także z uczniami, nauczycielami oraz pracownikami wspomagającymi na temat nauczania, uczenia się oraz bycia częścią społeczności szkolnej.

Będziemy przeprowadzać **dłuższe rozmowy** z nauczycielami, oraz niektórymi uczniami, o ich doświadczeniach. Jeżeli będziemy przeprowadzać rozmowę z Twoim dzieckiem, potrwa ona około 30 minut. Jeżeli Ty oraz Twoje dziecko wyrażicie na to zgodę, audio tej rozmowy zostanie nagrane.

Poprosimy również wszystkich uczniów z niektórych grup rocznikowych, włącznie z grupą rocznikową Twojego dziecka, o wypełnienie **ankiety online**. Ankieta zajmuje około 20 minut i pomoże nam zrozumieć odczucia uczniów odnośnie bycia częścią społeczności szkolnej. Ankieta zawiera pytania na temat relacji uczniów z dorosłymi i innymi uczniami w szkole, na temat ich nastawienia do szkoły, oraz na temat ich rodzin i środowisk. Pracownicy szkoły Twojego dziecka również będą wypełniać ankietę, ale inną.

### A co z Covid-19?

Ponieważ nie ma pewności, kiedy szkoły ponownie w pełni się otworzą, planujemy rozpocząć niektóre zajęcia w ramach projektu online, za pośrednictwem szkoły. Oznacza to, że żadna młoda osoba nie będzie wykluczona z zajęć z powodu nieuczęszczania do szkoły.

### Czy moje dziecko musi brać w tym udział?

Zdecydowanie nie. Mamy nadzieję, że zachęcisz swojego dziecko do wzięcia udziału w projekcie, ale możesz również zaznaczyć, że się na to nie zgadzasz. Jeżeli wyrazisz na to zgodę, Twoje dziecko samo będzie mogło zdecydować, czy chce wziąć udział w projekcie czy nie. Niezależnie od Waszych decyzji, Twoja rodzina ani Twoje dziecko nie będą miały żadnych problemów z tego powodu.

Zarówno Ty, jak i Twoje dziecko, będziecie mogli w dowolnym momencie wycofać swoją zgodę na udział w projekcie. Jeżeli w którymkolwiek momencie będziesz chciał/a wycofać swoją zgodę i/lub będziesz chciał/a, abyśmy usunęli wszelkie dane, które posiadamy na temat Twojego dziecka, lub będziesz chciał/a zgłosić problemy i wątpliwości dotyczące badań, skorzystaj z danych kontaktowych znajdujących się poniżej.

### Co się stanie z tymi danymi?

Kiedy prowadzone są badania obowiązują bardzo surowe zasady dotyczące zapewnienia wszystkim bezpieczeństwa oraz upewnienia się, że żadne dane personalne nie zostaną upublicznione. Jest to bardzo ważne dla nas wszystkich w zespole badawczym i w tym zakresie przestrzegamy zasad University of Edinburgh. Jako zespół otrzymaliśmy pozwolenie na realizację tego projektu od uniwersytetu, The City of Edinburgh Council, a także od dyrektora szkoły.

Wszelkie informacje zebrane w czasie trwania badań będą traktowane jako poufne i przechowywane w sposób bezpieczny. Żadne informacje pozwalające na identyfikację nie będą udostępniane poza zespół badawczy oraz będą przechowywane oddzielnie od danych anonimowych, aby upewnić się, że nie będzie ich można powiązać z Twoim dzieckiem ani rodziną.

Podczas trwania projektu oraz po jego zakończeniu mamy nadzieję opublikować kilka raportów oraz przedstawić prezentacje na konferencjach. Kiedy do tego dojdzie, wszystkie imiona lub inne dane na temat osób biorących udział w projekcie zostaną zanonimizowane. Po zakończeniu projektu dane anonimowe będą przechowywane w repozytoriach danych uniwersyteckich i krajowych.

Mamy stronę internetową projektu, na której znajdziesz informacje na temat naszych publikacji: <https://migrant-education.net/outputs>. Za Twoją zgodą zdjęcia Twojego dziecka lub zdjęcia prac artystycznych czy twórczości Twojego dziecka również mogą zostać opublikowane na stronach internetowych.

### Co dalej?

Pisemne informacje na temat projektu zostaną przekazane Twojemu dziecku, a Ty będziesz mieć możliwość zadania wszelkich pytań.

Zostaniesz zapytany/a, czy zgadzasz się na udział dziecka w badaniach. Będzie to w formie pisemnego formularza zgody, który należy podpisać. Twoje dziecko również będzie miało formularz zgody do podpisania. Jednak Twoje dziecko nie zostanie uwzględnione w badaniach, jeżeli sobie tego nie życzysz. Możesz wycofać swoją zgodę na badania już po ich rozpoczęciu, w dowolnym momencie, Twoje dziecko również może to zrobić. Jeżeli Ty albo Twoje dziecko się wycofacie, nie będzie z tego powodu żadnych problemów

**Aby uzyskać więcej informacji:** Porozmawiaj z nauczycielem koordynującym (link teacher) swojego dziecka, który będzie w stanie udzielić Ci więcej informacji lub skontaktuje się w Twoim imieniu z zespołem badawczym, jeżeli nie będzie w stanie odpowiedzieć na Twoje pytania.

**Dziękujemy za przeczytanie niniejszego arkusza informacyjnego.**

Nauczyciel koordynujący (Link Teacher) (aby uzyskać więcej informacji i skontaktować się z zespołem badawczym):  
David Dagleish

Kontakt w sprawie usunięcia danych: [marc.sarazin@ed.ac.uk](mailto:marc.sarazin@ed.ac.uk)

Główna badaczka (Principal Investigator) TEAMS: [natasa.pantic@ed.ac.uk](mailto:natasa.pantic@ed.ac.uk)

Koordinator pomocy (Outreach Co-ordinator): [elaine.gray@ed.ac.uk](mailto:elaine.gray@ed.ac.uk)

Kontakt spoza zespołu (w sprawie problemów, wątpliwości i skarg): dr Fiona O'Hanlon [fiona.ohanlon@ed.ac.uk](mailto:fiona.ohanlon@ed.ac.uk)